

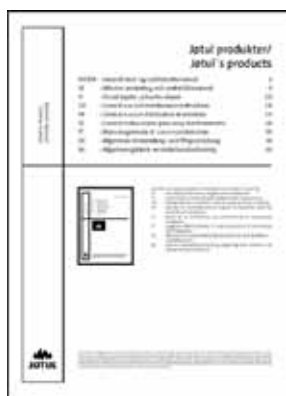
Jøtul F 602 N

Jøtul F 602 N

PL - Instrukcja montażu i dane techniczne	2
Rysunki	5



Jøtul F 602 N



PL - Przed użyciem prosimy dokładnie przeczytać instrukcje ogólnego użytkowania oraz obsługi.



Instrukcje załączone do produktu należy przechowywać przez cały okres jego użytkowania.

Spis treści

Instrukcja montażu z danymi technicznym

1.0	Zgodność z przepisami	2
2.0	Dane techniczne	2
3.0	Montaż	3
4.0	Obsługa	4
5.0	Wyposażenie opcjonalne	4
	Rysunki	5

Instrukcja użytkowania i obsługi

6.0	Środki bezpieczeństwa	2
7.0	Wybór opału	2
8.0	Użytkowanie	2
9.0	Obsługa	3
10.0	Problemy - rozwiązywanie	4

1.0 Zgodność z przepisami

Montaż kominka należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

W trakcie montażu urządzenia należy przestrzegać wszelkich przepisów lokalnych, jak również przepisów odnoszących się do norm państwowych lub europejskich.

Do produktu dołączono instrukcję montażu z danymi technicznymi oraz instrukcję ogólnego użytkowania oraz obsługi. Instalację można użytkować wyłącznie po kontroli przeprowadzonej przez uprawnionego kontrolera.

Tabliczka z danymi produktu wykonana z materiału żaroodpornego przytwierdzona jest do produktu. Tabliczka ta zawiera informacje dotyczące identyfikacji oraz dokumentacji produktu.

2.0 Dane techniczne

Materiał	żeliwo
Wykończenie	czarna farba
Opał:	drewno
Długość polan max.:	40 cm
Znamionowa moc grzewcza:	6,0 kW
Min./max. moc grzewcza:	3,5/8,5 kW
Podłączenie:	tylne, górne
Średnica rury dymnej:	ø 120 mm, min. 177 cmC
Przybliżona waga:	60 kg
Widok i wymiary	patrz rys. 1

Dane techniczne zgodnie z PN-EN 13240

Znamionowa moc grzewcza:	7,0 kW
Zalecany ciąg kominowy:	12 Pa
Wydajność:	71% przy 7,4 kW
Emisja CO (13% Oc)	0,28%
Temperatura gazów spalinowych:	218° C

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard	:	:	:	:
Minimum distance to adjacent combustible materials	:	:	:	:
Emission of CO in combustion products	:	:	:	:
Flue gas temperature	:	:	:	:
Nominal heat output	:	:	:	:
Efficiency	:	:	:	:
Operation range	:	:	:	:
Fuel type	:	:	:	:
Operational type	:	:	:	:
The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/Standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	svc	SP	SP Svensk Provnings- och Forskningsinstitut AB	
			SP Swedish National Testing and Research Institute	
EUR	Interimtest	EN		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Yxxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				

Na każdym z naszych produktów widnieje etykieta pokazująca numer seryjny oraz rok produkcji. Numer ten należy wpisać w miejscu wskazanym w instrukcji obsługi.

Numer ten należy podać przy każdym kontakcie ze sklepem lub firmą Jøtul

Numer seryjny

Zużycie drewna

Jøtul F 602 N posiada znamionową moc grzewczą **6,0 kW**. Zużycie drewna przy znamionowym wypromieniowaniu ciepła: ok. **2,0 kg/h**. Innym ważnym czynnikiem właściwego zużycia opału jest odpowiednia długość polan. Prawidłowy rozmiar polan to:

Drewno do rozpałki:

Długość: ok. 30-40 cm

Średnica: 2-5 cm

Ilość: 8-10 sztuk

Drewno opałowe:

Długość: ok. 35 cm

Średnica: ok. 8-12 cm

Waga: ok. 1,5 kg

Ilość: 2 sztuk

Moc nominalną osiąga się, kiedy dopływ powietrza do spalania jest otwarty w ok. 50% (rys. 5A).

3.0 Montaż

3.1 Podłoga

Nośność podłoża

Nośność podłoża (podłogi) należy dostosować do parametrów kominka. Por. «**2.0 Dane techniczne**» w zakresie specyfikacji dotyczącej wagi.

Ochrona podłogi przed zapaleniem

Pieczę Jøtul F 602 N posiadają na spodzie osłonę ciepłochronną, chroniącą podłogę przed promieniowaniem i dlatego mogą być stawiane bezpośrednio na drewnianych podłogach zabezpieczonych blachą podłogową grubości min. 0,9 mm lub innym niepalnym materiałem, na powierzchni pokrywającej się z obrysem obudowy kominka.

Zaleca się, aby podłoga, która nie jest przymocowana do podłoża – tzw. podłoga pływająca – została usunięta podczas instalacji.

Wszelkie materiały pokrywające podłogę, wykonane z materiałów łatwopalnych, takich jak linoleum, dywany itd. należy usunąć spod blachy podłogowej.

Wymagania dotyczące zabezpieczenia podłóg łatwopalnych przed kominkiem (patrz rys. 1)

Palna podłoga przed kominkiem musi być zabezpieczona blachą o grubości min. 0,9 mm lub innym niepalnym materiałem.

Przednia płyta ochronna musi być wykonana zgodnie z przepisami prawa krajowego.

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi

3.2 Ściana

Odległość od ściany wykonanej z materiałów łatwopalnych zabezpieczonej izolacją (rys. 1)

Wymagania dotyczące izolacji

100 mm wełna mineralna o gęstości 120 kg/mD z jednostronnym pokryciem folią aluminiową lub min. 30 mm kominkową płytą izolacyjną (pytaj u swego sprzedawcy).

Odległość od ściany z materiału palnego chronionych murem ogniowym (rys.1)

Wymagania dla ściany ogniowej

Ściana ogniowa musi posiadać grubość min. 100 mm i być wykonana z cegły, betonu lub lekkiego betonu. Inne materiały i struktury mogą być stosowane z odpowiednią dokumentacją, oraz spełniać muszą wymogi norm krajowych.

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.

Odległość od ściany z materiału niepalnego (rys. 1)

Pojęcie „ściana z materiału niepalnego” należy rozumieć jako nienośną ścianę wykonaną z cegły lub betonu.

3.3 Strop

Należy zachować minimalną odległość **1200 mm** pomiędzy piecem, a stropem wykonanym z materiałów palnych.

3.4 Komin i rury podłączeniowe

- Piec należy podłączyć do kanału dymowego za pomocą rur podłączeniowych przeznaczonych do podłączeń palenisk na paliwa stałe zgodnie ze specyfikacją w «**2.0 Dane techniczne**».
- Powierzchnia przekroju poprzecznego kanału dymowego musi być co najmniej równa powierzchni przekroju poprzecznego wylotu spalin zgodnie ze specyfikacją w «**2.0 Dane techniczne**».
- Można podłączyć więcej palenisk na paliwa stałe do tego samego kanału dymowego, jeżeli zezwalają na to przepisy lokalne oraz gdy jest odpowiedni przekrój kanału dymowego.
- Podłączenie do kominia musi być zgodne z instrukcją podłączeń dla tego typu kominów.
- Przed wykonaniem otworów podłączeniowych w kominie, należy przeprowadzić test montażowy w celu wyznaczenia miejsca podłączenia. Minimalne wymiary podłączenia pokazane są na **rys. 1**.
- Sprawdź czy przewód dymowy na całej swojej długości jest skierowany ku górze aż do połączenia z kominem.
- By umożliwić późniejsze usuwanie sadzy z rur podłączeniowych zastosuj kolano z otworem rewizyjnym.

Zwróć uwagę, aby połączenia były elastyczne, tzn. nie mogą być ciasno spasowane. Pozwala to uniknąć powstawaniu pęknięć.

WAŻNE! Prawidłowe i szczelne podłączenie jest istotne dla prawidłowego funkcjonowania produktu.

By uzyskać zalecany ciąg w kominie patrz «2.0 Dane techniczne». Jeśli ciąg jest zbyt silny, należy zainstalować szyber przewodu kominowego w celu zmniejszenia ciągu.

3.5 Przed montażem

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy kominiek nie posiada żadnych uszkodzeń.

Produkt jest ciężki! Należy podnosić oraz montować kominiek z pomocą innych osób.

Produkt jest dostarczany w pojedyncza paczka, zaś nogi, dolna blacha konwekcyjna i gałka drzwi muszą być zamontowane.

1. Usuń z pieca pyłę grzejną i wszystkie luźne części **rys. 2**.
2. Połóż na podłodze kartonowe opakowanie, a następnie umieść na nim piec, kładąc go na boku **rys. 3**.
3. Zamocuj blachę konwekcyjną używając śruby wkręcanej w dno pieca.
4. Jeżeli konieczne jest podłączenie rur dymnych od góry (**rys. 3**), zamień miejscami króciec dymny i zaślepkę wylotu spalin. W przypadku trudności przy odkręcaniu śrub, przytrzymaj kluczem nakrętki od wewnętrznej strony pieca. Sprawdź, czy poprawnie zamontowana została zaśleпка i króciec dymny.
5. Zamocuj rurę dymną, uszczelniając połączenie przy pomocy mastyki ognioodpornej.
6. Zamocuj gałkę (**rys.2**) do klamki drzwiowej za pomocą śruby i nakrętki.

3.6 Funkcje sterowania (rys. 5)

Po zamontowaniu pieca zawsze należy sprawdzić funkcje sterowania. Powinny one działać prawidłowo i bez oporu.

Jøtul F 602 N wyposażony jest w następujące funkcje:

Regulator powietrza do spalania (rys. 5A)

po stronie lewej: zamknięte
po stronie prawej: całkowicie otwarte

3.7 Usuwanie popiołu

- Usuwać popiół wyłacznie gdy piec jest zimny. Wyjmij go z wnętrza pieca małą szufelką lub podobnym narzędziem.
- Dobrze jest pozostawić warstwę popiołu jako ochronę dna paleniska. Wyrzuć popiół do niepalnego pojemnika.

Pozostałe informacje dotyczące usuwania popiołu znajdziesz w instrukcji ogólnej w dziale «**6.1 Przeciwpozarowe środki zapobiegawcze**»

4.0 Obsługa

Ostrzeżenie! Jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji pieca są niedopuszczalne i mogą być przyczyną jego uszkodzenia oraz utraty gwarancji. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.

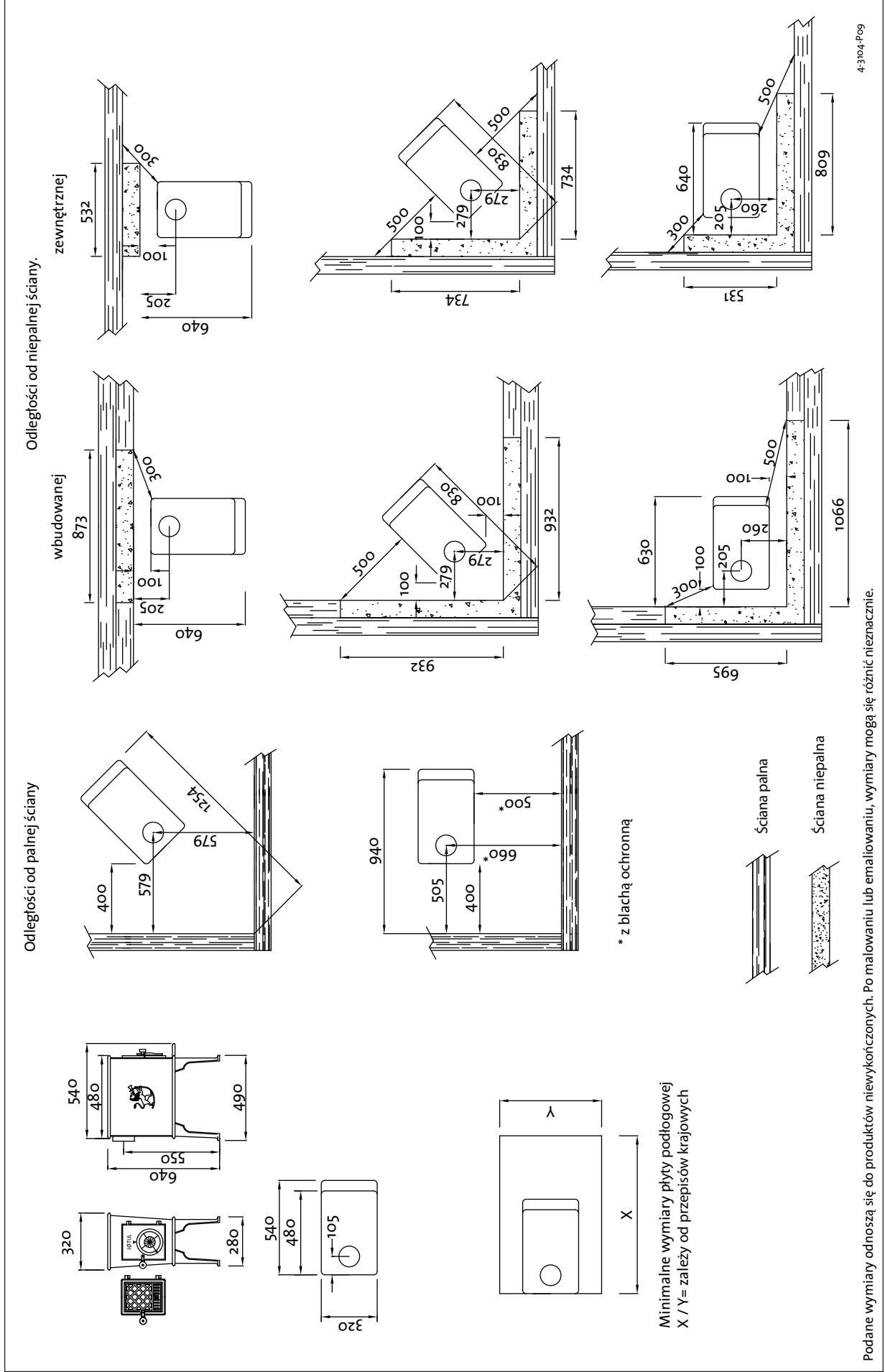
4.1 Wymiana płyty dopalającej

- Unieś płytę dopalającą, następnie przesuń ją w kierunku dolnej krawędzi otworu drzwiowego i wyjmij z pieca.
- W celu zamontowania nowych elementów, wykonaj w odwrotnej kolejności te same czynności co w przypadku demontażu. Upewnij się, że płyta dopalająca przylega do tylnej ściany komory spalania (**rys. 7C**).

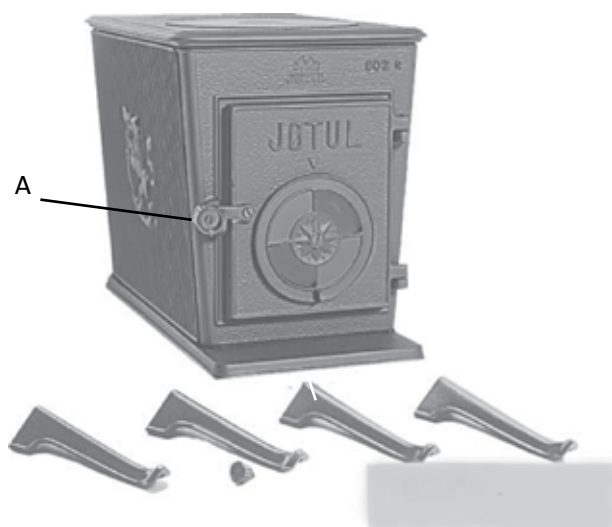
Uwaga: Jeśli płyta dopalająca jest umieszczona nieprawidłowo, spaliny trafią prosto do rur dymowych. To spowoduje zbyt wysoką temperaturę spalin, która może uszkodzić ścianę tylną pieca a także będzie przyczyną nadmiernego zużycia opału.

5.0 Wyposażenie opcjonalne

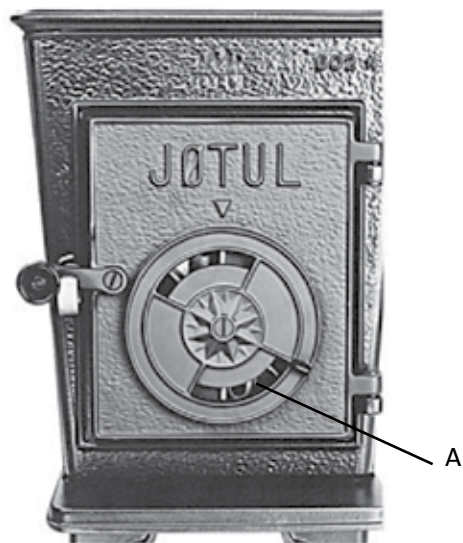
320073	drzwi z szybą do Jøtul F 602 N
TS40K001	radiator 120 do Jøtul F 602
TS40H001	rura 120 łącznik do Jøtul F 602
TS53B004	płyta podłogowa stalowa, czarna 500 x 1000 mm
H05407	płyta podłogowa stalowa, czarna 500 x 1000 mm



Rys. 2



Rys. 5



Rys. 3



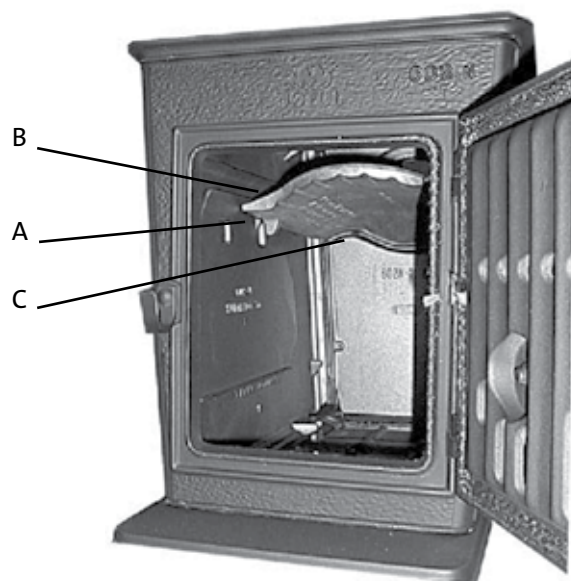
Rys. 6



Rys. 4



Rys. 7



Deklaracja Zgodności CE



Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że wyrób:

Piec wolnostojący typ Jøtul F 602 N

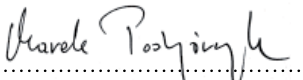
jest zgodny z postanowieniami normy:

PN-EN 13240:2008



Producent:	Jøtul AS
Adres: Adres do korespondencji:	Langøyveien, 1678 Kråkerøy, Norwegia, P.o. box 1411, 1602 Fredrikstad, Norwegia, Tel. +47 69 35 90 00 Fax + 47 69 35 90 01
Rodzaj produktu:	Piec wolnostojący na paliwo stałe
Typ / Model	Jøtul F 602 N
Informacje z badań CE	Emisja CO w produktach spalania: 0,27 % Temperatura spalin: 319°C Moc cieplna całkowita: 7 kW Efektywność energetyczna: 74% Paliwo: drewno Odstęp od części palnych: 700 mm
Dokumenty odniesienia:	<ul style="list-style-type: none">• Dyrektywa 89/106/EWG• Ustawa o wyrobach budowlanych (Dz. U. Nr 92 poz. 881 z 16 kwietnia 2004)• Norma PN-EN 13240:2008

Gdańsk, sierpień 2009


Marek Podgórczyk
Dyrektor Zarządzający

JOTUL POLSKA Spółka z o.o.
ul. Twarda 12 A, 80-871 Gdańsk, Polska
www.jotul.pl

tel. +48 58 340 38 88
fax +48 58 344 96 28
biuro@jotul.pl

Jøtul Polska Sp. z o.o.
Sierpień 2010

Firma Jøtul prowadzi politykę stałego poprawiania i ulepszania swoich wyrobów. Mogą zatem, w każdej chwili, bez uprzedzenia, ulec zmianie specyfikacje, wzornictwo, materiał, czy wymiary. Działanie i wygląd naszych wyrobów zależą od zmiennych czynników, takich jak jakość instalacji i działanie systemu usuwania spalin.

Jakość

Jøtul AS funkcjonuje w oparciu o system kontroli NS-EN ISO 9001 obejmujący rozwój, produkcję i dystrybucję pieców i wkładów kominkowych. Ta polityka daje naszym klientom poczucie bezpieczeństwa i zapewnia najwyższą jakość produktu, co jest wynikiem wieloletnich doświadczeń istniejącej od 1853 roku firmy Jøtul.



Jøtul Polska Sp. z o.o.
Polska, 80-871 Gdańsk
ul. Twarda 12 A
www.kominek.pl